

No obstante hoy, este triste personaje (me refiero a Bob Denard, mercenario y aventurero bien conocido) se hace llamar con el nombre comorano de Sahib Moustapha Mahjoub, y es el Copresidente de las Comoras, Jefe de Estado Mayor de las fuerzas armadas comoranas y Jefe de la Policía. En una palabra, el único y verdadero patrón de las Comoras hoy en día. Si este siniestro personaje se permite delegar a nuestras presentes reuniones algunos hermanos comoranos que acepten cumplir el triste papel de representantes de un merce-

nario, nosotros decimos: "¡Qué impertinencia y qué miseria moral!"

Sr. Presidente, estimados colegas y amigos: después de todo el mal que los mercenarios han causado y continúan causando a nuestro continente, ¿permitiremos que envíen ahora a sus representantes oficiales para que ocupen un puesto en la OUA al lado de los hijos de Africa? Ello sería un hecho de gravedad excepcional. Por su parte, mi país, la República Popular de Benin, dice y grita bien alto que ello no es posible.

## DOCUMENTO S/12818\*

Carta, de fecha 23 de agosto de 1978, dirigida al Secretario General por el representante de Turquía

[Original: inglés]  
[23 de agosto de 1978]

Tengo el honor de transmitirle por la presente una carta, de fecha 23 de agosto de 1978, dirigida a usted por el Sr. Nail Atalay, representante del Estado Turco Federado de Chipre.

Le agradeceré que se haga distribuir esta carta como documento de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nazmi AKIMAN  
Encargado de Negocios interino  
de la Misión Permanente de Turquía  
ante las Naciones Unidas

TEXTO DE LA CARTA, DE FECHA 23 DE AGOSTO DE 1978,  
DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL SR. NAIL  
ATALAY

Tengo el honor de transmitirle adjunta una carta de fecha 8 de agosto de 1978, dirigida a usted por el Excelentísimo Sr. Osman Orek, Primer Ministro del Estado Turco Federado de Chipre.

Le agradeceré que se haga distribuir esta carta como documento de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

TEXTO DE LA CARTA, DE FECHA 8 DE AGOSTO DE  
1978, DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL  
SR. OSMAN OREK

Tengo el honor de señalar a su atención un programa transmitido recientemente por la "Cyprus Broadcasting Corporation" controlada por los grecochipriotas, que ha causado gran indignación a la comunidad turcochipriota y a mí personalmente como Primer Ministro de esa comunidad.

Dicho programa fue transmitido el 21 de julio de 1978 por la noche y en él se presentaba a un turcochipriota sentado con tres grecochipriotas a una mesa de un café griego en el sur, bebiendo alcohol y siendo entrevistado por un periodista de la llamada "Cyprus Broadcasting Corporation". La entrevista era en griego con subtítulos en turco.

La decencia me impide repetir aquí los insultos y calumnias que se escuchó usar a este turcochipriota

contra el Presidente del Estado Turco Federado de Chipre en particular y los turcos en general durante esta entrevista. Debe observarse, sin embargo, que lo significativo no es el tipo de lenguaje que esta persona escogió, porque esto sólo muestra su carácter, sino el hecho de que esa obscenidad haya sido transmitida sin reparos por la televisión pública de la comunidad grecochipriota con una total falta de consideración por todas las normas de decencia, humanidad y moralidad pública, contra una persona que es el Presidente democráticamente elegido de la comunidad turcochipriota. Es por cierto muy lamentable que la "Cyprus Broadcasting Corporation", que desde su creación no ha hecho más que fomentar la disensión entre las dos comunidades declarando a los turcos "enemigos nacionales de los griegos", no haya cambiado en lo más mínimo esta mentalidad deformada y se haya rebajado a utilizar un títere de categoría tan cuestionable para dar fuerza al argumento carente de base de que los turcochipriotas están insatisfechos con sus dirigentes y las condiciones que imperan en el norte. Como el lado turcochipriota señaló recientemente al Sr. Kyprianou, está siempre dispuesto a celebrar un referendo en el norte a fin de determinar cuántos turcochipriotas desean realmente trasladarse a esta presunta "utopía" en el sur si es necesario.

Como usted sabe, el lado grecochipriota ha recurrido recientemente a todas las prácticas concebibles en un intento vano por crear la impresión de que hay una divergencia de opiniones entre la comunidad turcochipriota y sus dirigentes en lo que se refiere al problema de Chipre. El programa de televisión mencionado anteriormente demuestra lo baja y repulsiva que puede llegar a ser esa propaganda y la desesperación que mueve a los dirigentes grecochipriotas en sus esfuerzos por crear división dentro de la comunidad turca.

Estoy seguro de que convendrá usted conmigo en que la difusión de esos insultos mediante los medios de comunicación para las masas no sólo constituye una escandalosa violación de la ética del periodismo sino que también es muy desafortunada en momentos en que el lado turcochipriota está realizando todos los esfuerzos posibles y demostrando buena voluntad para la reanudación de las conversaciones intercomunales.

\* Distribuido con la doble signatura A/33/213-S/12818.